

Цюрихский Университет
R 1 - Str. 71
8 Zürich
Schweiz

Договор о сотрудничестве

между университетами городов Цюриха и Санкт Петербурга.

Заключая данное соглашение, Цюрихский и Санкт Петербургский университеты объявляют об обоюдном стремлении к расширению и стимулированию международного научного сотрудничества и укреплению совместной исследовательской и преподавательской деятельности Швейцарии и России.

1. В рамках договора о совместной исследовательской и преподавательской работе во всех научных областях партнеры выработают соответствующие программы сотрудничества между университетами, отдельными институтами и кафедрами.

2. Совместная деятельность будет распространяться на следующие основные области:

а. Исследовательская работа профессоров в дружественном университете, стажировки ассистентов, научных сотрудников, аспирантов и студенческая практика.

б. Доклады и обмен опытом между коллегами.

в. Обмен научной, исследовательской и преподавательской информацией и программами, материалом для занятий, и публикациями сотрудников.

г. Совместные научно-исследовательские проекты.

3. Партнеры не принимают на себя никаких финансовых обязательств, но обе стороны предпримут все возможное для того, чтобы получить финансовую поддержку других учреждений для своих гостей из дружественного университета.

4. За подготовку и проведение в жизнь данного договора отвечают соответствующие инстанции. Партнеры выбирают доверенных лиц, которые осуществляют координацию и исполнение вышеизложенных начинаний.

5. Данное соглашение вступает в силу в день подписания его юридически уполномоченными персонами. Каждый из партнеров имеет право, объявив об этом 6 месяцев заранее, расторгнуть данное соглашение.

Тот же временной срок действует в случае расторжения любого пункта соглашений.

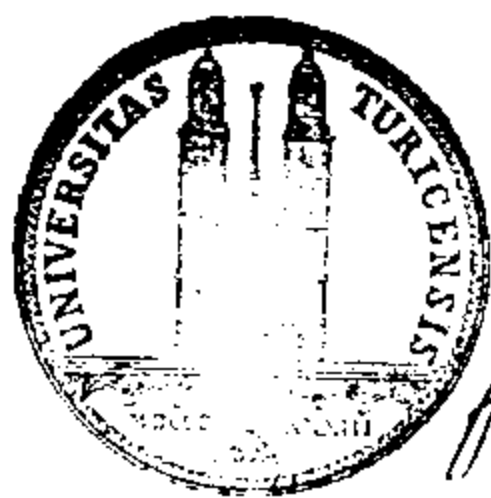
6. В случае возможных изменений договора необходимо письменное согласие обеих сторон.

7. Этот договор написан по-русски и по-немецки. Каждая версия является законной и юридически обязывающей.

На заведующего кафедрой Славянских языков и литератур Цюрихского университета заведующих кафедрами Русской литературы и Русского языка Санкт Петербургского университета возлагается ответственность за соблюдение предлагаемых соглашений.

Цюрих, 17 7. 1995 года

Ректор Цюрихского
университета



K. Salmeri

Ст. Петербург, 1995 года

Ректор Ст. Петербургского
университета



Аверин

В. И. Алба, 22.9.95